

2021年1月13日

荷主各位

マースク AS  
オーシャンマネジメント門司および仙台港ゲート閉鎖に伴うフリータイム取り扱いに関するご案内

拝啓 貴社益々ご清祥のこととお喜び申し上げます。  
平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、門司および仙台港コンテナヤードにおきましては、1月8日および12日の各日に、降雪の影響でゲートの操業が終日中止となりました。弊社におきましては該当日のフリータイム取り扱いに関して、下記のとおり特別規則を適用いたしますので、ご案内申し上げます。

本件に関してご不明な点等につきましては、弊社営業部・カスタマーサービス部までお問い合わせ下さい。

敬具

## 記

- 門司港につきまして、1月8日（金）を輸出入デマレージおよびディテンションのフリータイムの計算から除外させていただきます。
- 仙台港につきまして、1月12日（火）を輸出入デマレージおよびディテンションのフリータイムの計算から除外させていただきます。
- 既にフリータイムが切れた後のデマレージ・ディテンション料金の計算からは除外されませんので、ご留意ください。

以上

13 January 2021

Special exemptions for free time count at port of Moji and Sendai

Dear valued customers,

We would like hereby to announce that the gate was closed at the container yard of Moji/Sendai ports due to heavy snow on 8<sup>th</sup>/12<sup>th</sup> of January. We would set special exemption rules for free time count as below.

- For the port of Moji, we would exempt 8<sup>th</sup> of January from the count of export and import free time for both demurrage and detention.
- For the port of Sendai, we would exempt 12<sup>th</sup> of January from the count of export and import free time for both demurrage and detention.
- Exemption is not applicable to calculation of demurrage and detention charges after free time expiration.

Should you have questions or require any assistance with this information, please contact our sales and customer service department.